

Quinientos tres años del arribo del caballo a América Continental. 1519-2022

Miguel A. Márquez
MVZ, MSc, PhD, Diplomate ACPV

Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia
Universidad Nacional Autónoma de México
Sociedad Mexicana de Historia de la Medicina Veterinaria
Academia Veterinaria Mexicana

Resumen

Un Viernes Santo del mes de abril de 1519, el capitán Hernán Cortés, conquistador del Imperio Azteca, desembarcó con diez y seis équidos (once caballos y seis yeguas) en la playa de Chalchicueyecan (San Juan de Ulúa), frente a lo que sería con el tiempo, la Villa Rica de la Vera Cruz, primer asentamiento urbano fundado por los españoles en la América Continental. Inicialmente con estos équidos, más una fuerza de aproximadamente 600 hombres Cortés llevaría a cabo una audaz campaña militar y diplomática que terminaría dos años más tarde en agosto de 1521, con la rendición de la ciudad de México-Tenochtitlán y la caída de la poderosa Nación Azteca.

Summary

One Good Friday of April, 1519, captain Hernán Cortés, conqueror of the Aztec Empire, landed with sixteen horses (eleven stallions and six mares) on the beach⁴ of Chachicueyecan (San Juan de Ulúa), in front of what it would become the Villa Rica de la Vera Cruz, the first urban settlement founded by the Spaniards in Continental America. Initially with these horses and a force of six hundreds soldiers, Cortés will carry a daring military and diplomatic campaign that will end two years later on august, 1521, with the surrender of the City of México-Tenochtitlán and the fall of the mighty Aztec Nation.

El inicio

Todo comenzó con el descubrimiento del continente americano por Cristóbal Colón, explorador y cartógrafo al servicio de la reina Isabel La Católica y de la Corona de Castilla, cuando las tres carabelas del navegante genovés avistaron y desembarcaron en la isla Isla Guanahani en lengua Taína y bautizada con el nombre de San Salvador por

Colón (actual Watling Island, ubicada en el archipiélago de las Islas Bahamas), durante el amanecer del 12 de octubre de 1492.

¿Cuándo llegaron los primeros caballos al Continente Americano?

El primer arribo del *Equus caballus* a América ocurrió durante el segundo viaje de Cristóbal Colón, quien llega al litoral norte de la isla Quisqueya (lengua Taína) , bautizada por los españoles con el nombre de La Hispaniola (actualmente República Dominicana), el 22 de noviembre de 1493. Las noticias del descubrimiento de un nuevo mundo despertó tal interés, entusiasmo y fascinación entre la población de la Corona de Castilla y en el resto de Europa, que la segunda expedición de Colón estuvo compuesta por una flota de diez y siete navíos (tres carracas, dos carabelas grandes y doce carabelas livianas), con 1500 marinos, soldados, frailes, pero sobre todo, colonos; hombres y mujeres que fundaron La Isabella, la primera villa española establecida en El Caribe y en América.

El sacerdote e historiador dominicano, defensor de los indios, Fray Bartolomé de las Casas menciona que durante esta expedición, desembarcaron veinte y cinco équidos:

*Arribaron a La Hispaniola, 470 hombres de armas, entre ellos, 25 lanceros con sus caballos.*¹

En su diario de navegación de la carabela Santa María, Colón, cita que:

*“Yo partí de Cádiz a veinte e cinco de septiembre (1493) con la armada...y llevé los cavallos, yeguas y mulas y todas las otras vestias y simovientes, trigo y cevada y todos los árboles y de suerte de frutas...”*²

En otra cita, se menciona que desembarcaron:

*“cuatro becerras, dos becerros, ovejas de lanas, cabras de La Gomera, cien puercos, de los que ochenta son marranas y varios verracos, doscientas gallinas con gallos, diez y nueve caballos, seis yeguas, cuatro asnos y dos asnas, perros y conejos vivos...”*³

Dos cronistas enfrentados

Con el objeto de documentar y escribir el presente trabajo, además de haber consultado diversas fuentes primarias y secundarias, el que esto escribe se basó, sobre todo, en las obras de dos cronistas que escribieron dos obras fundamentales para entender la conquista de México:

Francisco López de Gómara (Gómara, Soria 1511 – Gómara, Soria 1560), eclesiástico, humanista e historiador español que se distinguió como cronista de la conquista de las Indias y de la Nueva España, a pesar de que nunca atravesó el Atlántico, ni viviera en

¹ DE LAS CASAS, BARTOLOMÉ. *Historia de las Indias*. Vol. I Capítulo LXXXIX.

² COLÓN, CRISTÓBAL. *Diario de a bordo de La Santa María*. Archivo General de Indias. Sevilla, 1493.

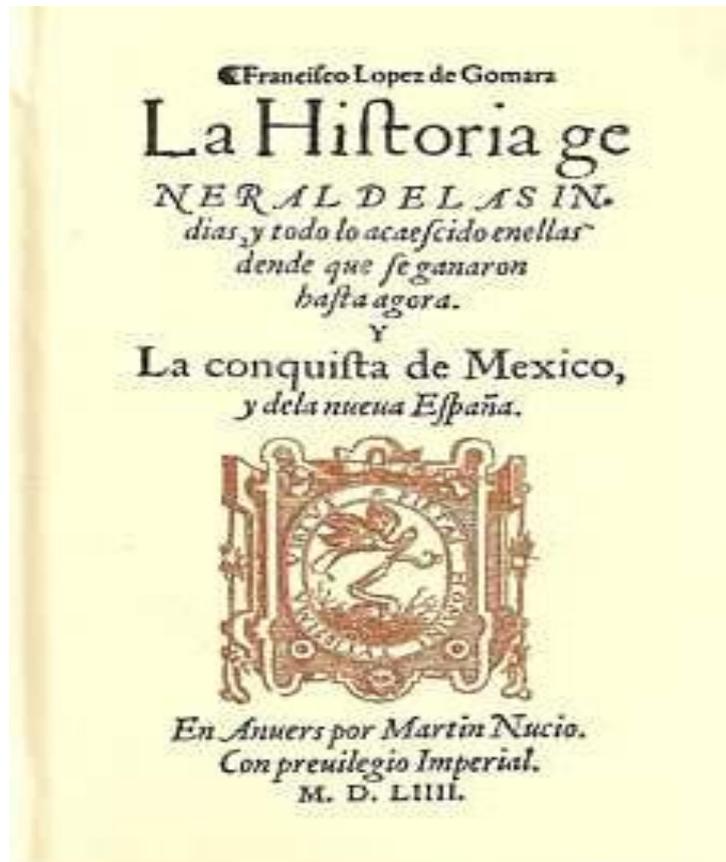
³ Cédula del Archivo General de Indias. Sevilla, España. 1493.

América⁴. Autor de la polémica y controversial obra intitulada “Historia de la Conquista de la Nueva España” publicada en Amberes en 1554. El segundo tomo provocó revuelo, encendió pasiones y desató polémicas por la concepción caudillista que hace López de Gómara de Hernán Cortés, y que fue punto de partida para la visión distinta de Bernal Díaz del Castillo con su “Historia *Verdadera* de la Conquista de la Nueva España”. Dedicó su obra a Don Martín Cortés, segundo Marqués del Valle de Oaxaca, hijo del hacedor de la Nueva España. Felipe II a través del Consejo de Indias, confiscó y prohibió la lectura de López de Gómara el 17 de noviembre 1553, en todos los territorios de la Corona Española.



Francisco López de Gómara
(Gómara, Soria. 1511-Gómara, Soria. 1566)

⁴ López de Gómara estudió sacerdocio en Alcalá de Henares. Vivió en Roma. Conoció a Hernán Cortés en 1540, le acompañó en la fallida campaña de Carlos V sobre de Argel y laboró en su casa como su capellán y secretario.

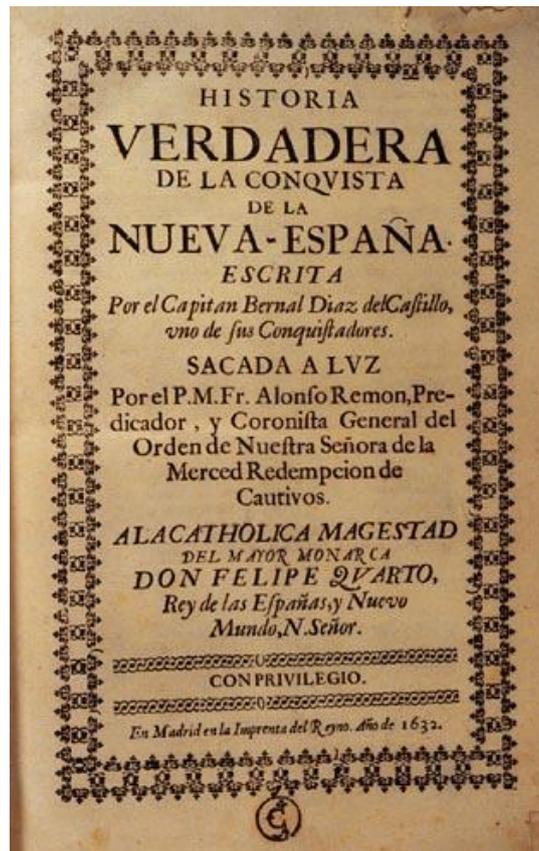


Historia General de las Indias y de la Conquista de México y de la Nueva España.
Francisco López de Gómara
Amberes. 1554

Bernal Díaz del Castillo (Medina del Campo, 1496-Antigua, Guatemala, 1584). Fue leal y valeroso compañero de armas del capitán Hernán Cortés, participó protagónicamente en numerosos combates y fue testigo de primera mano de los hechos ocurridos a lo largo de la conquista del Imperio Azteca. En años posteriores bajo el mando de Pedro de Alvarado, participó en la conquista de Guatemala y se avecindó en la ciudad de Antigua, en donde escribió ya casi ciego su crónica de la Conquista de México, 54 años después de acaecida la epopeya, cuando tenía la avanzada edad de entre 79 y 84 años, habiéndola concluido en 1575. La obra fue dedicada al Rey Felipe IV y publicada en Madrid en 1632. Díaz del Castillo pasó a la historia y a leyenda como el “Soldado-Cronista”



Bernal Díaz del Castillo
(Medina del Campo, 1496-Antigua, Guatemala, 1584)



Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España
Bernal Díaz del Castillo
Madrid, 1632

Arribo de la flota de Hernán Cortés a Chalchicueyecan, el islote de San Juan de Ulúa.

Bernal Díaz del Castillo relata de esta fascinante manera, el arribo de los navíos castellanos de la expedición exploratoria y de conquista de Hernán Cortés:

“Cómo llegamos con todos los navíos a San Juan de Ulúa y lo que allí pasamos”

*“En Jueves Santo de la Cena de 1519 (21 de abril), llegamos con toda la armada al puerto de San Juan de Ulúa, y como el piloto Alaminos lo sabía muy bien cuando vinimos con Juan de Grijalva, luego mando surgir en parte que los navíos estuviesen seguros del norte, y pusieron en la nao capitana sus estandartes reales y veletas [---] y vinieron dos canoas muy grandes que llaman piraguas, y en ellas vinieron muchos indios mejicanos, y como vieron los estandartes y el navío grande, conocieron a allí habían de ir a hablar al capitán...”*⁵

El desembarco en tierra firme

Díaz del Castillo continúa su crónica:

“Y al otro día, que fue Viernes Santo de la Cruz, desembarcamos, así caballos como artillería, en unos montones y médanos de arena que allí hay, altos, que no había tierra llana [---], e hicimos un altar donde se dijo misa [---] e hicieron chozas y ramadas para Cortés y para los capitanes, y entre trescientos soldados acarreábamos madera, e hicimos nuestras chozas, y los caballos se pusieron adonde estuviesen seguros, y en esto se pasó aquel Viernes Santo...”*⁶

* 22 de Abril, 1519

Listado de caballos que desembarcaron en San Juan de Ulúa y que pasaron a la Villa Rica de la Vera Cruz.

“Quiero poner aquí por memoria todos los caballos y yeguas que pasaron:”

- 1.- Capitán Cortés, un caballo castaño zaino, que luego se le murió en San Juan de Ulúa.*
- 2.- Pedro de Alvarado y Hernán López de Ávila, una yegua alazana muy buena, de juego y de carrera y después que llegamos a la Nueva España, Pedro de Alvarado, le compró la mitad de la yegua o se la tomó a la fuerza.*
- 3.- Alonso Hernández Puerto Carrero, una yegua rucia de buena carrera, que le compró Cortés por las lanzadas de oro.*
- 4.- Juan Velázquez de León, otra yegua rucia muy poderosa, que llamábamos la*

⁵ DÍAZ DEL CASTILLO, BERNAL. *Historia Verdadera e la Conquista de la Nueva España*. Editorial Porrúa. 12a Edición. Colección Sepan Cuantos. SEP. México. 1980. Capítulo XXXVIII. pp. 62-63.

⁶ DÍAZ DEL CASTILLO, BERNAL. *Ibidem*. p. 63.

Rabona muy revuelta y de buena carrera.

5.- *Cristóbal de Olid, un caballo castaño oscuro, harto bueno.*

6.- *Francisco de Montejo y Alonso de Ávila, un caballo alazán tostado; no fue bueno para cosa de guerra.*

11.- *Pedro González de Trujillo, un buen caballo castaño, perfecto castaño, que corría muy bien.*

12.- *Morón, vecino del Bayamo, un caballo overo, labrado de las manos y era bien revuelto.*

13.- *Baena, vecino de la Trinidad, un caballo overo, algo sobre morcillo; no salió bueno para cosa ninguna.*

14.- *Lares, el muy buen jinete, un caballo muy bueno, de color castaño algo claro y muy buen corredor.*

15.- *Ortíz, el músico, y un Bartolomé García, que solía tener minas de oro, un muy buen caballo oscuro, que decían el Arriero. Éste fue uno de los buenos caballos que pasamos en la armada.*

16.- *Juan Sedeño, vecino de La Habana, una yegua castaña, y esta yegua parió en el navío. Este Juan Sedeño pasó por el más rico soldado que hubo en toda la armada, porque trajo navío suyo, y la yegua, y un negro y cazabe y tocino, porque en aquella sazón no se podía hallar caballos, ni negros, si no era a peso de oro; y porque no los había, ni de que comprarlos”.⁷*

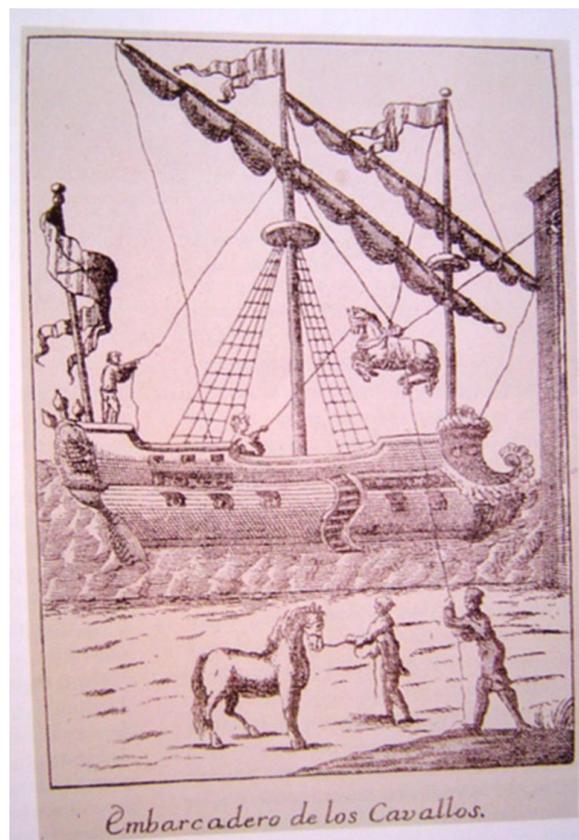
Desembarcaron un total de once équidos, entre ellos, once caballos y cinco yeguas de origen extremeño y andaluz.

Además, llegaron a tierra, 518 marinos y soldados, 16 lanzas (jinetes) y 13 arcabuceros.

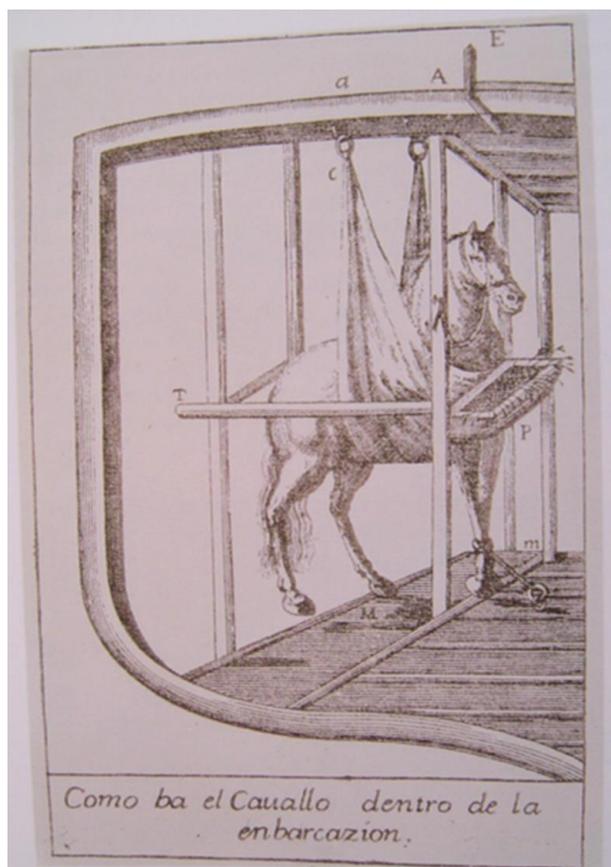
⁷ DÍAZ DEL CASTILLO, BERNAL. Obra citada. pp. 38-39



Ruta marítima exploratoria hacia donde se ponía el sol, seguida por la flota de Hernán Cortés 1519



“Escuela de a cavallo” de Salvador Rodríguez Jordán. Madrid, 1751.



“Escuela de a cavallo” de Salvador Rodríguez Jordán. Madrid, 1751.⁸

¿Pero cuando tuvo lugar en realidad, el primer desembarco de caballos en la América Continental?

El primer desembarco de équidos en América Continental, en realidad tuvo lugar en Potonchán, en la desembocadura del río Grijalva ubicado en el actual estado de Tabasco y esto ocurrió el 13 de marzo de 1519, cuarenta días antes de la fecha que estamos conmemorando.

Un día antes, es decir, el 12 de marzo, Cortés y su armada arribó a la desembocadura del río Tabasco (ahora río Grijalva). Con embarcaciones más pequeñas buscando víveres y alimentos lo remontaron y cuatro leguas río arriba encontraron a la población de Potonchan. Fueron recibidos hostilmente por los indios maya-chontales. Cortés y sus hombres atacaron el asentamiento indígena. El cacique Tabscoob maya en represalia llamó a las tribus vecinas y se preparó para guerrear contra los castellanos.

⁸ MÁRQUEZ RUIZ, MIGUEL ÁNGEL. *Epizootias, Zoonosis y Epidemias. El Intercambio de infecciones y parasitosis entre el Viejo y Nuevo Mundo*. Tesis Doctoral en Historia. Facultad de Filosofía. Universidad de León, España. 2006

La batalla de Centla

López de Gómara, relata vividamente los hechos acaecidos el 14 de marzo de 1519:

“No se durmió aquella noche; Cortés antes hizo llevar a las naos todos los heridos y ropa y otros embarazos, y sacar los que guardaban la flota y trece caballos; lo cual lo izo antes que amaneciese, más no sin lo sentir los tabascanos. Cuando salio el sol, ya había oído misa, y tenía en el campo cerca de quinientos españoles, trece caballos y seis tiros de fuego. Estos caballos fueron los primeros que entraron en aquella tierra que agora llaman Nueva España. Ordenó la gente, puso en concierto la artillería y caminó hacia Cintla, donde un día antes de la riña, creyendo que allí estarían los indios”

El cronista de Soria continúa su crónica:

“Y que los caballos les pusieron, grande admiración y miedo, así con la boca, que parecía que los iba tragar, como con la presteza que los alcanzaba, siendo ellos ligeros y corredores; y que como era animal que nunca ellos vieron, les había puesto grandísimo temor el primero que con ellos peleó, aunque no era sino uno; y como dende a poco rato eran muchos, no pudieron sufrir el espanto ni la fuerza ni furia de su correr, y pensaron que hombre y caballo todo era uno...”⁹

Por su lado, Bernal Díaz del Castillo relata con un realismo sorprendente, estos mismos hechos ocurridos durante la Batalla de Centla de la manera siguiente:

Capítulo XXXIV

Como nos hicieron guerra y una gran batalla todos los caciques de Tabasco y sus provincias, y lo que sobre ello sucedió.

“Estando en esto, vimos asomar los de a caballo, y como aquellos grandes escuadrones estaban embebecidos dándonos guerra, no miraron tan de presto en ellos como venían por las espaldas, y como el campo era llano y los caballeros buenos, y los caballos algunos de ellos muy revueltos y corredores, dánles tan buen mano y alancean a su placer. Y aquí creyeron los indios que el caballo y el caballero eran todo uno, como jamás habían visto caballos...”

“Esta fue la primera guerra que tuvimos en compañía de Cortés en la Nueva España. Esto pasado, apretamos las heridas a los heridos con paños, que otra cosa no había, y se curaron los caballos con quemarles las heridas con unto de un indio de los muertos que abrimos para sacarle el unto...”¹⁰

⁹ LÓPEZ DE GÓMARA, FRANCISCO. *Historia de la Conquista de México*. Editorial Porrúa. Colección “Sepan Cuantos”. Cuarta Edición. México. 2006. pp. 33-35.

¹⁰ DÍAZ DEL CASTILLO, BERNAL. Obra citada. pp. 54 y 55.

La Malitzin o Doña Marina

Días más tarde, una vez terminadas las hostilidades de ambos bandos, el cacique maya chontal llamado Tabscoob, obsequia a Cortés veinte doncellas entre ellas, la Malitzin, una joven noble de origen mexicana de lengua náhuatl que había sido capturada y esclavizada por los chontales y que había aprendido a hablar el maya. La Malitzin, Malinalli o la Malinche fue bautizada en Potonchán, habiendo recibido el nombre de Doña Marina. Se convierte en “*Lengua*”, es decir, en traductora, consejera y compañera leal e inseparable de Hernán Cortés, durante la guerra de conquista del Imperio Azteca. Da a Cortés, su hijo primogénito llamado Martín Cortés Malitzin, nacido en México-Tenochtitlán en 1523 y fallecido en España en 1595.¹¹

Bernal Díaz de Castillo la describe de esta manera:

*“Doña Marina era cacica, e hija de grandes señores, y señora de pueblos y vasallos....”*¹²

Una cascada de traducciones

Doña Marina traducía de la náhuatl al maya y Jerónimo de Aguilar traducía a Cortés del maya al castellano y viceversa. Jerónimo de Aguilar traducía del castellano al maya y Doña Marina, traducía del maya al náhuatl, hasta que ella aprendió el castellano y ya no fue necesaria más, la intervención de Jerónimo de Aguilar.

Segundo arribo de équidos a América Continental

Debido a las dificultades y enemistad entre Hernán Cortés y Diego Velásquez de Cuellar, gobernador de la isla de Cuba, Cortés en golpe de astucia toma el mando de la flota que iba a continuar la exploración de la Península de Yucatán y de otras tierras situadas al poniente, iniciada por las expediciones llevadas a cabo por Francisco Hernández de Córdoba en 1517 y por Juan de Grijalva en 1518. Cortés zarpa de Santiago de Cuba en 1519, desobedeciendo las órdenes de Velásquez, quien quiso quitarle el mando de la expedición. Esto enfurece a Velásquez y para 1520 envía a Veracruz, una expedición punitiva con el objeto de aprehender y ejecutar a Cortés. La flota estaba compuesta por diez y nueve navíos, 1,300 hombres de armas y cuarenta caballos al mando de Pánfilo de Narváez. Es así, que Cortés se ve obligado a abandonar Tenochtitlán con apenas 266 soldados y en otro golpe de audacia, valentía y determinación, vence a Pánfilo de Narváez y captura los cuarenta équidos:

“Tras vencer en Cempoala, Veracruz a Pánfilo de Narváez, enviado en 1520 por Diego Velásquez, gobernador de Cuba con una flota de diez y nueve navíos, en una acción punitiva contra él, con el objeto de prenderlo y quitarle el mando de la expedición a México, Cortés y sus tropas capturaron cuarenta caballos, entre ellos, a “Morzillo”, el

¹¹ La Malinche fue una mujer náhuatl oriunda del actual estado mexicano de Veracruz. Malinalli nació hacia el año de 1500 en Oluta cerca de Coatzacoalcos, antigua capital olmeca situada entonces al sureste del Imperio Azteca y fallece de viruelas en la ciudad de México-Tenochtitlán hacia 1529.

¹² DIAZ DEL CASTILLO, BERNAL. *Ibidem*. P.61

leal y valiente caballo, sobre el cual Cortés cabalgó durante la conquista del Anáhuac... ”¹³



Hernán Cortés de Monroy y Pizarro Altamirano.
(Medellín, Badajoz, Extremadura, 1485-Castilleja de la Cuesta, Sevilla, 1547)
Conquistador del Imperio Azteca y Hacedor de la Nueva España.

¹³ MÁRQUEZ RUIZ, MIGUEL ÁNGEL. *La Gesta del Caballo en la Historia de México*. Editorial FMVZ/UNAM. 2010. p. 52



Malitzin, Malinalli, Malinche o Doña Marina
(Oluta, Coatzacoalcos, 1500-México-Tenochtitlán, 1529)



Malitzin, “Lengua” o traductora y consejera de Hernán Cortés

Obras consultadas

CORDERO DEL CAMPILLO, MIGUEL. MIGUEL ÁNGEL MÁRQUEZ Y BENITO MADARIAGA DE LA CAMPA. *Albeytería, Mariscalía y Veterinaria (Orígenes y Perspectiva)*. Secretariado de Publicaciones de la Universidad de León, España. 1996.

CORTÉS, HERNÁN. *Cartas de Relación de la Conquista de Méjico, 1519-1526*. Viajes Clásicos. Editorial Espasa- Calpe. México. 1968.

DE LAS CASAS, BARTOLOMÉ, FRAY. *Historia de Las Indias*. Fondo de Cultura Económica. FCE. México. 1965.

DÍAZ DEL CASTILLO, BERNAL. *Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España*. Editorial Porrúa, S.A. Colección Sepan Cuantos. 12ª. Edición. México. 1980.

FERNÁNDEZ DE OVIEDO, GONZÁLO. *Historia General y Natural de Las Indias*. Editorial Atlas. Madrid, España.

LEÓN PORTILLA, MIGUEL, ÁNGEL MARÍA GARIBAY y ALBERTO BELTRÁN. *Visión de los Vencidos. Relaciones Indígenas de la Conquista*. Biblioteca del Estudiante Universitario. UNAM. México. 1969.

LÓPEZ DE GÓMARA, FRANCISCO. *Historia de la Conquista de México*. Editorial Porrúa, S.A. Colección Sepan Cuantos. 4ª Edición. México. 2006.

MÁRQUEZ RUIZ, MIGUEL ÁNGEL. *Epizootias, Zoonosis y Epidemias. El Intercambio de Infecciones y Parasitosis entre el Viejo y Nuevo Mundo*. Tesis para obtener el grado de Doctor en Historia calificada con Cum Laude por unanimidad. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de León, España. 2006.

MÁRQUEZ RUIZ, MIGUEL ÁNGEL. *La Gesta del Caballo en la Historia de México*. Centenario de la Refundación de la Universidad Nacional de México, 1910-2010. Editorial FMVZ/UNAM. México. 2010.